

LIBRENG KONSULTASYON SA KOSHIGAYA

がいこくじん

むりようそうだんかい

こしがや

外国人のための無料相談会 in 越谷

Kumonsulta sa eksperto/espesyalista
May interpreter kung kinakailangan.
Hindi kailangan ng reserbasyon.

せんもんか

そうだん

でんわつうやく

専門家に相談できます。電話通訳あり。

WALANG BAYAD

むりよう

無料 | ￥0

30-MIN. / SESSION

かい

ぶん

1回 | 30分

MANATILING
KOMPIDENSYAL

ひみつ

まも

秘密を守ります

Kaugnay sa
BISA

ざいりゅうしかく

在留資格



Kaugnay sa
PENSYON

ねんきんそうだん

年金相談



Kaugnay sa
LEGAL ISSUES

ほうりつそうだん

法律相談



Kaugnay sa
DAILY LIFE

せいかつそうだん

生活相談



Pag-aaral ng
JAPANESE

にほんご がくしゅう そうだん

日本語学習相談



KAILAN
いつ

Nobyembre 3, Lunes @12:30PM - 4:30PM

がつ にち

げつようび

しゅくじつ

11月3日(月曜日・祝日)

SAAN
どこで

Koshigaya Community Activity Support Center
Activity Room A & B

こしがやし しみん かつどうしえん

かつどうしつ

越谷市市民活動支援センター 活動室A・B

WIKA
ことば

Japanese, English, Chinese, Korean, Thai,
Portuguese, Spanish, Vietnamese, Filipino,
Indonesian, and Nepali

にほんご げんご えいご ちゅうごくご かんこくご

日本語のほか、10言語(英語、中国語、韓国語、タイ語、ポルトガル語、

スペイン語、ベトナム語、フィリピン語、インドネシア語、ネパール語)

IMPORMASYON
といあわせ



がいこくじん ざいりゅうしえん

外国人在留支援センター

Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくざいりゅうしえんぶもん

東京出入国在留管理局在留支援部門

TEL 03-5363-3015

しゅざい

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく

きょうりょく こしがやし

主催:東京出入国在留管理局 協力:越谷市

フィリピン語

KAUGNAY SA BISA

Pwedeng kumonsulta sa mga tanong o *concerns* tulad ng mga sumusunod:
✓Bisa pagkatapos ng diborsyo,
✓Pag-apply ng permanent residency at iba pa na may kaugnayan sa bisa o residence status

ざいりゅうしかく
在留資格

離婚したら日本にのこれるか、永住許可申請をしたい、など入館の手続きの相談ができます。

LEGAL ISSUES

Tumatanggap ng konsultasyon kaugnay sa mga tanong o problema tulad ng mga sumusunod:
✓Nahihirapan sa pagbayad ng utang,
✓Gustong makipag-disborsyo, at iba pa na may kaugnayan sa batas

ほうりつそうだん
法律相談

かりたお金が返せない、離婚したい、など、
法律で困っている人が相談ができます。

Konsultasyon

KAUGNAY SA PENSYON

✓Pagbabayad o di kaya nahihirapang magbayad ng pension premium,
✓Magkano ang matatanggap na pension at iba pa

ねんきんそうだん ねんきん ねんきん
年金相談：年金がはらえない、いくら年金が
もらえるか、などの相談ができます。

General Consultation

KAUGNAY SA DAILY LIFE

✓Magbibigay ng payo o *advice* sa mga *concerns* kaugnay sa pagtira o pamumuhay sa Japan at iba pa

せいかつそうだん せいかつ
生活相談：生活していてわからないこと、
困っていることの相談ができます。

PAG-AARAL NG JAPANESE

✓Makakuha ng impormasyon kaugnay sa pag-aaral ng Japanese language

にほんご がくしゅうそうだん
日本語学習相談：
日本語の勉強について相談ができます。

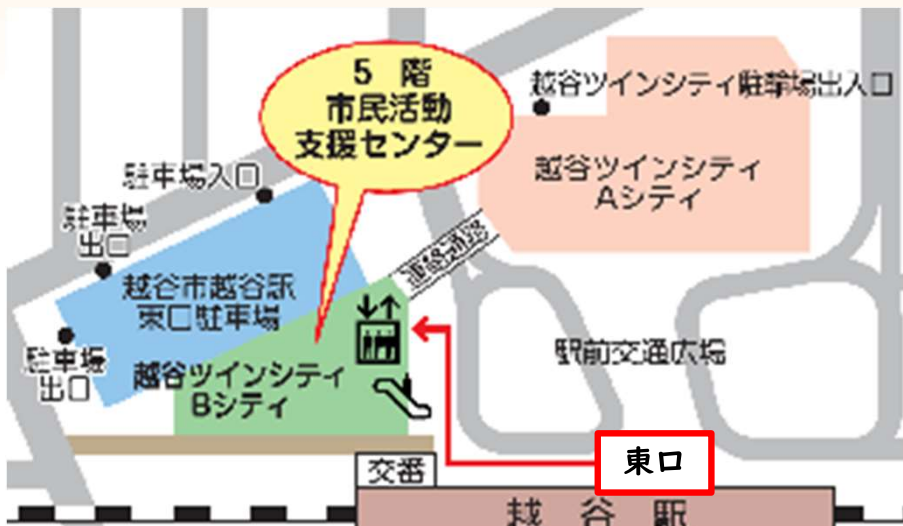
越谷市市民活動支援センターへのアクセス

Access to Koshigaya City
Community Activity Support Center

(越谷市弥生町16-1
越谷ツインシティBシティ5階)

VENUE | LOCATION:

Koshigaya Twin City B City – 5th floor
16-1 Yayoicho, Koshigaya-shi, Saitama



東武スカイツリーライン越谷駅東口から徒歩1分
1 minute walk from the east exit of Koshigaya station



越谷ツインシティBシティ 外観

出展：越谷市市民活動支援センターHP
<https://koshigayaci.machikatsu.co.jp/as-koshigaya/index.html>